

Nguồn lực Hỗ trợ Nạn nhân Toàn bang

Massachusetts Office for Victim Assistance
(Văn phòng Hỗ trợ Nạn nhân Massachusetts)
Victim and Witness Assistance Board
(Hội đồng Hỗ trợ Nạn nhân và Nhân chứng)
(617) 586-1340

Victim Compensation and Assistance Division
(Ban Hỗ trợ và Bồi thường Nạn nhân)
Office of the Attorney General (Văn phòng Bộ trưởng Tư pháp)
(617) 727-2200 ext.2160

U.S. Attorney's Office (Văn phòng Luật sư Hoa Kỳ)
Victim and Witness Assistance Program
(Chương trình Hỗ trợ Nạn nhân và Nhân chứng)
(617) 748-3100

Department of Criminal Justice Information Services
(Sở Dịch vụ Thông tin Tư pháp Hình sự)
(DCJIS) Victim Services Unit (Đơn vị Dịch vụ dành cho Nạn nhân)
(617) 660-4690 hoặc (617) 660-4606 (TTY)

Massachusetts Department of Correction (Sở Cải tạo Massachusetts)
Victim Services Unit (Đơn vị Dịch vụ dành cho Nạn nhân)
(978) 369-3618
Miễn phí cước gọi (866) 6VICTIM (866-684-2846)

Massachusetts Parole Board (Hội đồng Tha bổng Massachusetts)
Victim Services Unit (Đơn vị Dịch vụ dành cho Nạn nhân)
(508) 650-4500 hoặc (888) 298-6272

Sex Offender Registry Board (HĐ Quản lý Ghi danh Tội phạm Tình dục)
Victim Services Unit (Đơn vị Dịch vụ dành cho Nạn nhân)
(978) 740-6440
Miễn phí cước gọi (800) 93MEGAN (800-936-3426)

Department of Youth Services (Sở Dịch vụ dành cho Thanh thiếu niên, DYS)
Victim Services Unit (Đơn vị Dịch vụ dành cho Nạn nhân)
(617) 727-7575

Massachusetts Probation Service (Dịch vụ Quản chế Massachusetts)
Victim Services Unit (Đơn vị Dịch vụ dành cho Nạn nhân)
(617) 727-5300

Massachusetts Office For Victim Assistance
MOVA
Victim & Witness Assistance Board

Tuyên bố Sứ mệnh

Sứ mệnh của Massachusetts Office for Victim Assistance (Văn phòng Hỗ trợ Nạn nhân Massachusetts, viết tắt là MOVA) là để trao quyền cho tất cả các nạn nhân và nhân chứng trong một vụ phạm tội trong Khối Thịnh Vượng Chung Commonwealth. MOVA nỗ lực để đảm bảo khả năng tiếp cận dịch vụ công bằng, trong toàn Khối Thịnh Vượng Chung Commonwealth, đáp ứng nhu cầu đặc biệt của những người chịu ảnh hưởng của vụ phạm tội thông qua việc phát triển chính sách dựa trên thông tin thu được từ những người sống sót của vụ án, quản lý ngân quỹ, tập huấn, và hỗ trợ cá nhân.

Massachusetts Office for Victim Assistance
(Văn phòng Hỗ trợ Nạn nhân Massachusetts)
Victim and Witness Assistance Board
(Hội đồng Hỗ trợ Nạn nhân và Nhân chứng)

One Ashburton Place, Suite 1310 Boston, MA 02108
☎☎☎ thoại: (617) 586-1340
Fax: (617) 586-1367
www.mass.gov/mova

Ấn phẩm này được tài trợ một phần thông qua khoản trợ cấp VOCA từ OVC, OJP, và U.S. DOJ. Những quan điểm, kết quả, và kết luận, hoặc đề xuất trong ấn phẩm này của Văn phòng Hỗ trợ Nạn nhân Massachusetts và không nhất thiết phản ánh quan điểm của DOJ hay OJP, OVC.

Các Chương trình Hỗ trợ Nạn nhân Nhân chứng

The District Attorney's Office (Văn phòng Luật sư Quận) của mỗi hạt thuộc bang Massachusetts và Attorney General's Office (Văn phòng Bộ trưởng Tư pháp) có các Chương trình Hỗ trợ Nạn nhân Nhân chứng để giúp các nhân chứng của các vụ phạm tội trong quá trình khởi tố một vụ án. Để biết thêm thông tin và nhận hỗ trợ về một vụ phạm tội mà quý vị là nạn nhân, hãy liên hệ Victim Witness Assistance Program (Chương trình Hỗ trợ Nạn nhân Nhân chứng) tại hạt nơi vụ án xảy ra.

Attorney General's Criminal Bureau
(Văn phòng Hình sự của Bộ trưởng Tư pháp) (617) 727-2200

Hạt Berkshire (413) 443-5951

Hạt Bristol (508) 997-0711

**Hạt Cape & Islands, Barnstable
Dukes & Nantucket** (508) 362-8113

Hạt Essex (978) 745-6610

Hạt Hampden (413) 747-1000

Hạt Middlesex (781) 897-8300

Hạt Norfolk (781) 830-4800

Phía Tây Bắc
Hạt Franklin (413) 774-3186
Hạt Hampshire (413) 586-9225

Hạt Plymouth (508) 584-8120

Hạt Suffolk (617) 619-4000

Hạt Worcester (508) 755-8601

DỰ LUẬT VỀ QUYỀN NẠN NHÂN BANG MASSACHUSETTS

Hiểu rõ Quyền của Quý vị với
tư cách là Nạn nhân của
vụ Phạm tội

Massachusetts Office For Victim Assistance
MOVA
Victim & Witness Assistance Board

DỰ LUẬT VỀ QUYỀN NẠN NHÂN BANG MASSACHUSETTS

Dự luật về Quyền Nạn nhân* tồn tại nhằm đảm bảo rằng các nạn nhân và nhân chứng của vụ phạm tội được thông báo, hiện diện, và lắng nghe ở các giai đoạn quan trọng của quá trình hình sự có liên quan đến họ.

Những quyền cơ bản này nhằm cung cấp cho các nạn nhân và người sống sót một vai trò ý nghĩa trong hệ thống pháp lý hình sự. *Điều quan trọng là quý vị phải cung cấp cho công tố viên hoặc cố vấn pháp lý cho nạn nhân được phân công hỗ trợ quý vị thông tin liên hệ của quý vị để họ có thể đảm bảo các quyền lợi từ các quyền dành cho quý vị.*

**Để xem bảng liệt kê đầy đủ các quyền, vui lòng tham khảo The Victim Bill of Rights (Dự luật về Quyền Nạn nhân) (M.G.L. c.258B.)*

Các quyền và dịch vụ cho nạn nhân trong hệ thống tư pháp hình sự

Quý vị có quyền...

- » Được thông báo về quá trình phát triển của một vụ án hình sự trong hệ thống tư pháp, vai trò của quý vị trong quá trình này, và người ta sẽ trông đợi điều gì ở quý vị và lý do.
- » Được thông báo về các quyền và dịch vụ dành cho nạn nhân và nhân chứng trong hệ thống tư pháp hình sự.
- » Được thông báo về cách tiếp cận các dịch vụ xã hội, hỗ trợ cộng đồng, và hỗ trợ tài chính có thể có đối với quý vị.

Thông tin cụ thể về vụ kiện hình sự có liên quan đến quý vị

Quý vị có quyền...

- » Được cập nhật về các tiến triển quan trọng của vụ kiện.
- » Được thông báo kịp thời về bất cứ thay đổi nào trong lịch trình diễn tại các phiên tòa mà quý vị được yêu cầu phải có mặt.
- » Trao đổi với công tố viên trước khi vụ kiện được tiến hành, trước khi vụ kiện bị bãi bỏ, trước phiên tòa, và trước khi đề xuất về mức án được đưa ra.
- » Trao đổi với công tố viên bất cứ khi nào luật sư biện hộ yêu cầu tòa thu thập hồ sơ sức khỏe tâm thần hoặc các thông tin bảo mật khác của quý vị.
- » Được thông báo cách thức xin xác nhận để lấy thông tin về phạm nhân.

Khi tham dự các buổi xử án tại tòa

Quý vị có quyền...

- » Có mặt tại tất cả các buổi xử án của tòa, cùng với gia đình, trừ khi quý vị được yêu cầu làm chứng và thẩm phán nhận định rằng sự hiện diện của quý vị tại phòng xử án có thể làm ảnh hưởng đến lời khai của quý vị.
- » Được tòa cung cấp một khu vực chờ an toàn, là một phòng tách biệt với bị cáo và gia đình cùng bạn bè của bị cáo.
- » Đề xuất hỗ trợ từ văn phòng công tố viên cho quản lý nơi quý vị làm việc hoặc chủ nợ của quý vị nếu tội phạm hoặc sự tham gia của quý vị trong quá trình tố tụng gây khó khăn cho việc hoàn thành công vụ hoặc thực hiện nghĩa vụ trả nợ. Các nhân chứng nhận được trát mời hầu tòa để làm chứng mà đã thông báo trước cho quản lý tại chỗ làm có thể không bị thôi việc hay bị phạt vì nghỉ làm trong khi họ tham dự phiên tòa theo trát mời hầu tòa.
- » Mang một tấm hình cỡ 8x10 hoặc nhỏ hơn của người thân là nạn nhân của một vụ giết người vào phòng xử án miễn là bồi thẩm đoàn không thấy.

Trước khi bị cáo bị tòa kết án

Quý vị có quyền...

- » Trao đổi với công tố viên về mức án mà họ đề xuất với tòa.
- » Trao đổi với viên chức quản chế về ảnh hưởng do tội ác gây ra cho quý vị trước khi viên chức nộp báo cáo tiền xét xử đầy đủ về phạm nhân cho tòa án.
- » Trình bày trước tòa lúc tuyên án những ảnh hưởng nạn nhân phải gánh chịu về mặt thể chất, tinh thần, và tài chính do tội phạm gây ra và ý kiến của quý vị về mức án được tuyên.
- » Yêu cầu thẩm phán ra lệnh cho phạm nhân phải bồi thường những tổn thất tài chính do tội phạm gây ra, và nhận lịch nộp tiền bồi thường từ viên chức quản chế phụ trách giám sát phạm nhân.

Kết án, bồi thường, trả tự do cho phạm nhân hoặc tình trạng quản thúc của phạm nhân

Quý vị có quyền...

- » Được thông báo về kết quả cuối cùng của vụ án, bao gồm cả bản giải thích về khung hình bản án được áp dụng và văn bản điều kiện của chế độ quản chế, nếu có.
- » Được viên chức quản chế phụ trách giám sát phạm nhân thông báo mỗi khi phạm nhân yêu cầu thay đổi án lệnh bồi thường hoặc được lắng nghe tại bất kỳ phiên điều trần nào có liên quan.
- » Được hoàn trả các tài sản bị thu giữ để làm bằng chứng ngay khi cơ quan thi hành pháp luật không cần đến nữa.
- » Nếu đủ điều kiện, thu thập thêm thông tin về phạm nhân, chẳng hạn như tiền án hình sự hay việc phạm nhân có tuân thủ các điều khoản của bản án.
- » Yêu cầu bản trình bày về các ảnh hưởng đối với nạn nhân từ quý vị được chuyển đến Hội đồng Xét duyệt Tha bổng để họ bổ sung vào hồ sơ.

Kết án, bồi thường, trả tự do cho phạm nhân (tiếp theo) ...

Quý vị có quyền...

- » Được Hội đồng Xét duyệt Tha bổng thông báo về điều kiện để phạm nhân được tha bổng.
- » Được thông báo trước khi phạm nhân được chuyển sang một nơi giam giữ kém cẩn mật hơn.
- » Được thông báo khi phạm nhân được trả tự do tạm thời, nhất thời, hoặc vĩnh viễn hoặc khi phạm nhân trốn thoát khỏi sự quản thúc.

Kết án, bồi thường, trả tự do cho phạm nhân hoặc tình trạng quản thúc của phạm nhân

Quý vị có quyền...

- » Đăng ký chương trình Victim of Violent Crime Compensation (Bồi thường cho Nạn nhân của Tội phạm Bạo lực), để xem liệu quý vị có đủ điều kiện để nhận hoàn trả một số chi phí tự chi trả nhất định, chẳng hạn như chi phí y tế, chi phí tư vấn hoặc chi phí tang lễ, hoặc tiền lương bị tổn thất vì khuyết tật do tội phạm gây ra.
- » Yêu cầu bảo mật các thông tin cá nhân như địa chỉ nhà, số điện thoại, trường học hay nơi làm việc của quý vị và các thành viên gia đình trong quá trình xét xử.
- » Nhận những bảo vệ nhất định từ cơ quan thi hành pháp luật để tránh khỏi sự hăm hại hoặc đe dọa hăm hại do sự hợp tác của quý vị trong quá trình tố tụng.
- » Thúc đẩy việc ra phán quyết đối với vụ án hình sự có liên quan đến quý vị.
- » Đồng ý hoặc từ chối tham gia phỏng vấn với đội ngũ luật sư bào chữa trước phiên tòa, hoặc đưa ra các điều kiện hợp lý về việc tiến hành phỏng vấn nếu quý vị đồng ý cho họ thực hiện phỏng vấn.
- » Nếu có thể, tham vấn với một luật sư tư nhân để tự khởi kiện một vụ kiện dân sự cho các thiệt hại do tội phạm gây ra.